

ENGLISH TEXT

N° 3
MARZO
2023
EURO 5,90

THE FIRST ITALIAN MAGAZINE FOR DECORATION COUNTRY LIVING AND LUXURY REAL ESTATE

LA PRIMA RIVISTA DI ARREDAMENTO COUNTRY LIVING E IMMOBILI DI PRESTIGIO

VETRINA
IMMOBILIARE

COLORI VIBRANTI

*Tessuti e carte da parati
si ispirano all'Oriente*

CASA DEL MESE
Una villa colorata
sul lago di Lugano

PROGETTO
Una casa fluttua
come un foglio di carta

ARREDARE
L'interior design
influenza il parquet

COSTRUIRE
Come un tetto
cattura il cielo

REPORTAGE
Caccia in Val d'Orcia
al casale con vigna

Poste Italiane SpA
Sped. in abb. postale
Postale D.L. 353/2003
Conversione in Legge
27/02/2004 n° 45
art. 1, comma 1, LO n° P1
22/02/2003



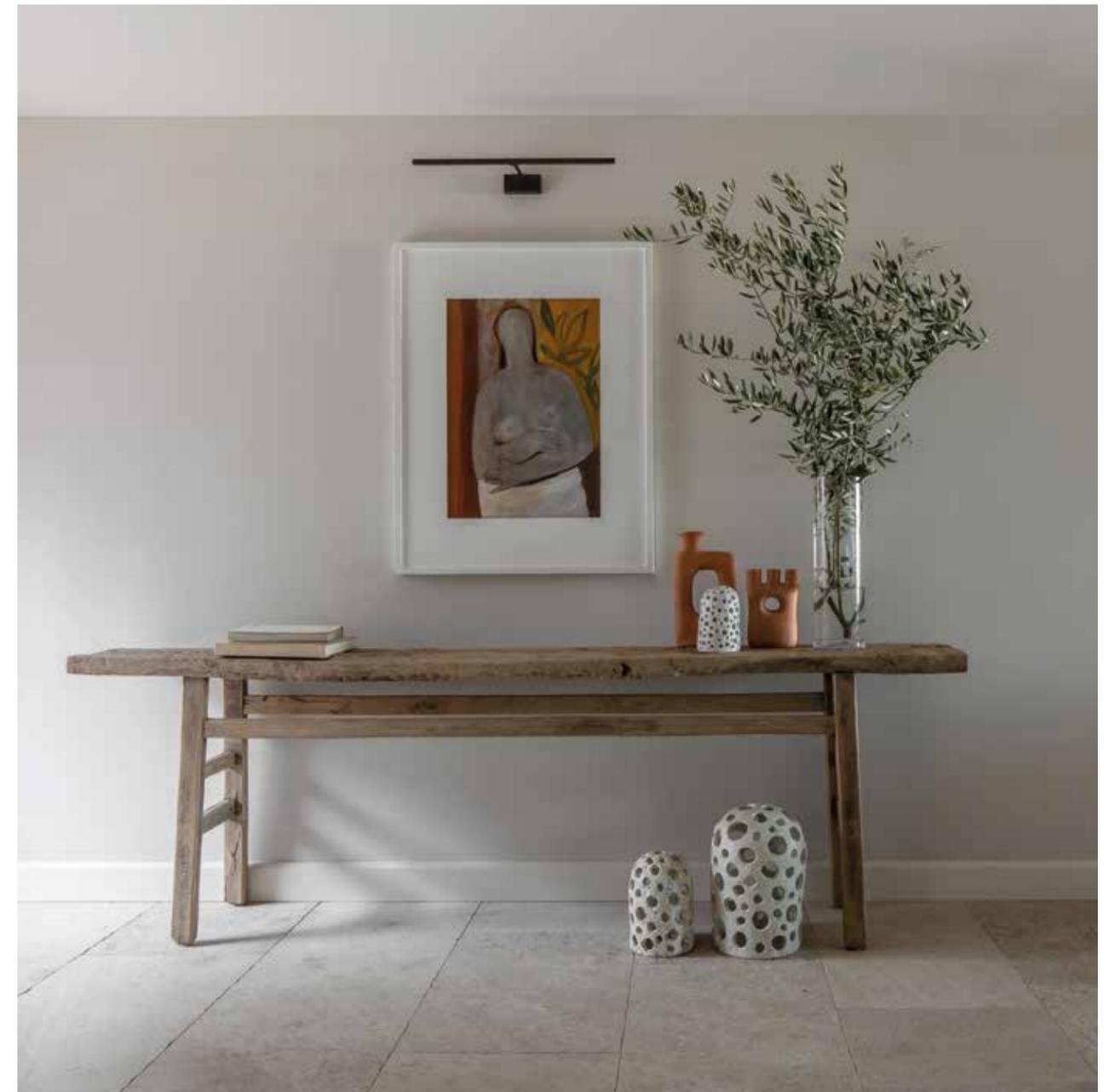
« ristrutturare »



NUOVA ARMONIA IN COSTA AZZURRA

*Sulle colline di Cannes,
gli architetti Caprini e Pellerin
fanno rivivere una villa sotto il segno
dell'attualità, ma che si connette
all'architettura originaria*

di PAOLA PIANZOLA foto di THOMAS DE BRUYNE





In apertura, a sinistra: nel living, alla parete, un'opera di Edith Beurskens, tappeto su misura di **Kilims Ada**, divano in lino **Atemporal**, tavolino in ceramica custom made. A fianco, consolle in olmo di **Versmissen**, a terra lanterne di Agnès Debizet della **Galerie Mélissa Paul**. In queste pagine, un angolo del soggiorno: poltrona Carlo Coton di **Honoré Déco**, sculture in gres smaltato della **Galerie Mélissa Paul**.

Front cover, left: in the living room, a work by Edith Beurskens on the wall, bespoke rug from Kilims Ada, Atemporal linen sofa and custom-made coffee table. Side: elm console table from Versmissen and lanterns on the floor by Agnès Debizet from Galerie Mélissa Paul. On these pages, a corner of the lounge: Carlo Coton armchair from Honoré Déco and glazed stoneware sculptures from Galerie Mélissa Paul.

In queste pagine, nella zona pranzo lampade a sospensione **Hashira di Menu**, tavolo Altar di **Heerenhuis**, poltroncine Avignon di **Artwood**. A fianco, nella cucina **Boffi**, rubinetteria di **Nicolazzi Rubinetteria**.

On these pages: in the dining area, Hashira pendant lamps from Menu, Altar table from Heerenhuis and Avignon chairs from Artwood. Side, in the Boffi kitchen, the taps are from Nicolazzi Rubinetteria.



Il mare della Costa Azzurra si vede all'orizzonte, ma a rendere speciale questa residenza sulle colline di Cannes è la verdeggiante e voluttuosa natura in cui è immersa. La vegetazione mediterranea protegge la casa con i suoi ulivi, gli agrumi, i cespugli di mirto e lavanda che formano un giardino digradante che segue il pendio del terreno. Da questo prezioso contesto ambientale, gli architetti Kevin Caprini e Jerry Pellerin, titolari di uno studio di progettazione con base proprio a Cannes, sono partiti per reinterpretare completamente lo stile originario di questa struttura che si sviluppa su tre piani.

“I proprietari volevano rendere moderna la casa e aprire l'architettura verso l'esterno portando luce negli spazi, oltre che incorniciarli con le viste incredibili sulla baia di Cannes, dicono i progettisti a

A LITTLE PIECE OF HARMONY ON THE FRENCH RIVIERA

In the hills overlooking Cannes, architects Caprini and Pellerin have skilfully restored a villa befitting of the twenty-first century yet in keeping with its original architecture

The sea of the Côte d'Azur can be glimpsed on the horizon, yet what makes this hilltop residence so special is its lush and leafy setting.

CONTINUES ON PAGE 166

« *Negli interni volevamo un'atmosfera morbida, e abbiamo scelto materiali naturali e tecniche artigianali, dicono gli architetti* »



In queste pagine, a sinistra, nella camera da letto padronale, testiera in tessuto **Holland & Sherry**, biancheria di **Mirabel Slabbinck**, poltroncina Platner Chair di **Knoll**, comodino in legno custom made. Nel bagno padronale con pavimento in pietra del **Périgord**, rubinetteria di **Nicolazzi Rubinetteria**, vasca di **Ex.t**.

On these pages: left, in the master bedroom, headboard upholstered in fabric from Holland & Sherry, bed linen from Mirabel Slabbinck, Platner Chair from Knoll and custom-made wooden bedside table. In the master bathroom, stone floor from Périgord, taps and fittings from Nicolazzi Rubinetteria and bathtub from Ex.t.

« *La villa è circondata da un giardino digradante ricco di vegetazione mediterranea: ulivi, agrumi, cespugli di mirto e lavanda* »



In queste pagine, l'esterno della villa si connette al giardino digradante progettato da Kevin Deswarte, che ospita vari alberi e vegetazione della macchia mediterranea, insieme alla piscina con bordo in pietra. Arredi esterni di **Gommaire**.

On these pages: the exterior of the villa connects to the sloping garden designed by Kevin Deswarte, which features several trees and Mediterranean vegetation, as well as swimming pool with stone border. Outdoor furniture from Gommaire.



Ville&Casali. La sfida architettonica era quella di trasformare la proprietà lavorando sia con l'architettura esistente che con i rigidi criteri dei regolamenti urbanistici locali. La trasformazione radicale ha attinto a due stili contrastanti: il tradizionale provenzale e l'estetica brutalista. Il progetto coniuga così il fascino della tradizione regionale con la forza di un vocabolario contemporaneo contrastante.

Dell'architettura originaria è rimasto l'involucro con la sua caratteristica torre rotonda, cui è stato aggiunto un rivestimento in pietra per creare una transizione tra l'architettura originale e l'estensione moderna. Per attualizzare la struttura, è stato infatti aggiunto alla casa un ampliamento centrale dallo stile molto contemporaneo. "Questa ambivalenza stilistica – spiegano gli architetti – è presente anche negli interni dove volevamo un'atmosfera morbida e rilassante, lavorando con materiali naturali e tecniche artigianali che abbiamo contrastato con colori e materie prime forti, per ottenere una narrazione equilibrata che punta anche sull'accostamento di elementi vintage a pezzi più moderni. Siamo particolarmente soddisfatti di come l'estensione si fonde con l'architettura originale".

I confini tra dentro e fuori sono sfumati da numerose aperture e finestre, le cui parti metalliche non si vedono. Il layout interno è stato ridi-

segnato per aprire viste inconsuete e gli spazi si svelano gradualmente, segnati qua e là da grandi finestrate verso il mare che incorniciano il paesaggio o da aperture più piccole e insolite sottolineate da cornici in pietra. Così, le camere da letto beneficiano di piccole e intime finestre, mentre il living offre la vista grandiosa sulla baia di Cannes attraverso grandi vetrate scorrevoli.

La presenza di molte opere d'arte, scelte con un gusto appassionato e competente, dà carattere all'eleganza sommersa di questi spazi, arredati anche con elementi d'arredo provenienti dall'esclusiva galleria londinese di Mélissa Paul. L'esterno della villa prende vita tramite un mix di elementi tradizionali, come il rivestimento in pietra antica, in un giardino a più livelli piantumato con essenze mediterranee. Lo spazio verde, progettato dal landscape designer Kevin Deswarte, è totalmente integrato in questo paesaggio stratificato e abbraccia la topografia in pendenza del terreno, replicando i tradizionali "restanques" (giardini a più livelli) del sud della Francia. Inoltre, sull'elemento di nuova costruzione, grandi fioriere di oltre un metro di larghezza, ospitano piante e arbusti autoctoni che ottimizzano la privacy della proprietà e, dai balconi superiori, danno anche l'impressione di essere di fronte a un giardino sospeso.